

**Deutsche Gemeinde
in Finnland**



Gottesdienst mit Konfirmation
am drittletzten Sonntag des Kirchenjahres 2021

Musik zum Eingang – alkumusiikki – inledningsmusik

Johann Sebastian Bach (1685–1750): *Nun freut euch, liebe Christen g'mein*

Begrüßung – tervehdysanat – välkomstord

Votum – hengellinen tervehdys – inledande välsignelse

Liturg: Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes.

Gemeinde: **Amen.**

Liturg: Unsere Hilfe steht im Namen des Herrn,

Gemeinde: **der Himmel und Erde gemacht hat.**

Eingangslied – alkuvirsi – ingångspsalm: EG 452, 1–2, 5

1 Er weckt mich alle Morgen, er weckt mir selbst das Ohr.

Gott hält sich nicht verborgen, führt mir den Tag empor,
dass ich mit seinem Worte begrüß das neue Licht.

Schon an der Dämmerung Pforte ist er mir nah und spricht.

2 Er spricht wie an dem Tage, da er die Welt erschuf.

Da schweigen Angst und Klage; nichts gilt mehr als sein Ruf.

Das Wort der ewigen Treue, die Gott uns Menschen schwört, erfahre
ich aufs Neue so, wie ein Jünger hört.

5 Er will mich früh umhüllen mit seinem Wort und Licht, verheißen
und erfüllen, damit mir nichts gebricht;

will vollen Lohn mir zahlen, fragt nicht, ob ich versag.

Sein Wort will helle strahlen, wie dunkel auch der Tag.

Psalm – päivän psalmi – psaltarpsalm: 85

Könnte ich doch hören,
was Gott der Herr redet,

**dass er Frieden zusagte seinem Volk und seinen Heiligen,
auf dass sie nicht in Torheit geraten.**

Doch ist ja seine Hilfe nahe denen, die ihn fürchten,
dass in unserm Lande Ehre wohne;

**dass Güte und Treue einander begegnen,
Gerechtigkeit und Friede sich küssen;**

dass Treue auf der Erde wachse
und Gerechtigkeit vom Himmel schaue;

**dass uns auch der Herr Gutes tue
und unser Land seine Frucht gebe;**

dass Gerechtigkeit vor ihm her gehe
und seinen Schritten folge.

Gloria Patri

Eh - re sei dem Va - ter, Eh - re sei dem Sohn,
Eh - re sei dem Hei - li - gen Geist,
wie es war im An - fang, jetzt und im - mer - dar
und von E - wig - keit zu E - wig - keit.
A - - - - men.

Kyrie eleison – Herra, armahda – kyrielitania

Ky - ri - e e - lei - son. Herr, er - bar - me dich.

Chris - te e - lei - son. Chris - tus, er - bar - me dich.

Ky - ri - e e - lei - son. Herr, er - bar - me dich.

Gloria in excelsis deo

Eh - re sei Gott in der Hö - he und

Frie - de auf Er - den bei den

Men - schen sei - nes Wohl - ge - fal - lens. fal - lens.

Salutatio

Liturgin: Der Herr sei mit euch.
 Gemeinde: **Und mit deinem Geiste.**

Tagesgebet – päivän rukous – dagens bön

Halleluja



Evangeliumslesung – evankeliumi – evangelium: Lukas 17, 20–24

Lied – virsi – psalm: EG+ 102, 1–2, 4

Refrain:

Da wohnt ein Sehnen tief in uns, o Gott,
nach dir, dich zu sehn, dir nah zu sein.
Es ist ein Sehnen, ist ein Durst nach Glück,
nach Liebe, wie nur du sie gibst.

¹ Um Frieden, um Freiheit, um Hoffnung bitten wir.
In Sorge, im Schmerz — sei da, sei uns nahe, Gott.

(Refrain)

² Um Einsicht, Beherztheit, um Beistand bitten wir.
In Ohnmacht, in Furcht — sei da, sei uns nahe, Gott.

(Refrain)

⁴ Dass du, Gott, das Sehnen, den Durst stillst, bitten wir.
Wir hoffen auf dich — sei da, sei uns nahe, Gott.

(Refrain)

Konfirmationsansprache – puhe – tal

Konfirmandenfrage – kysymykset – frågor

Glaubensbekenntnis – uskontunnustus – trosbekännelse

Ich glaube an Gott, den Vater,
den Allmächtigen,
den Schöpfer des Himmels und der Erde.
Und an Jesus Christus,
seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn,
empfangen durch den Heiligen Geist,
geboren von der Jungfrau Maria,
gelitten unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und begraben,
hinabgestiegen in das Reich des Todes,
am dritten Tage auferstanden von den Toten,
aufgefahren in den Himmel;
er sitzt zur Rechten Gottes,
des allmächtigen Vaters;
von dort wird er kommen,
zu richten die Lebenden und die Toten.
Ich glaube an den Heiligen Geist,
die heilige christliche Kirche,
Gemeinschaft der Heiligen,
Vergebung der Sünden,
Auferstehung der Toten
und das ewige Leben.
Amen.

Einsegnung der Konfirmandin – siunaus – välsignelse

Lied – virsi – psalm: EG 152 1, 3–4

1 Wir warten dein, o Gottes Sohn,
und lieben dein Erscheinen.
Wir wissen dich auf deinem Thron
und nennen uns die Deinen.
Wer an dich glaubt, erhebt sein Haupt
und siehet dir entgegen;
du kommst uns ja zum Segen.

3 Wir warten dein; du hast uns ja
das Herz schon hingenommen.
Du bist uns zwar im Geiste nah,
doch wirst du sichtbar kommen.
Da willst uns du bei dir auch Ruh,
bei dir auch Freude geben,
bei dir ein herrlich Leben.

4 Wir warten dein, du kommst gewiss,
die Zeit ist bald vergangen;
wir freuen uns schon überdies
mit kindlichem Verlangen.
Was wird geschehn, wenn wir dich sehn,
wann du uns heim wirst bringen,
wann wir dir ewig singen!

Predigt – saarna – predikan

Lied – virsi – psalm: EG+ 75

¹ Wo Menschen sich vergessen, die Wege verlassen.
Und neu beginnen, ganz neu.

Refrain:

Da berühren sich Himmel und Erde,
dass Frieden werde unter uns,
da berühren sich Himmel und Erde,
dass Frieden werde unter uns.

² Wo Menschen sich verschenken, die Liebe bedenken.
Und neu beginnen, ganz neu.

(Refrain)

³ Wo Menschen sich verbünden, den Hass überwinden.
Und neu beginne, ganz neu.

(Refrain)

Abkündigungen – ilmoitukset

Kollekte am drittletzten Sonntag des Kirchenjahres, dem 7. November
2021, für die Friedensarbeit der Kirchlichen Auslandshilfe.

Förbitten – yhteinen esirukous – församlingens förbön

Vaterunser – Isä meidän – Herrens bön

Vater unser im Himmel
Geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe,
wie im Himmel, so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.
Denn dein ist das Reich
und die Kraft und die Herrlichkeit
in Ewigkeit.
Amen.

*Segenslied – siunausvirsi – psalm: **Geh unter der Gnade***

Refrain:
Geh unter der Gnade,
Geh mit Gottes Segen,
Geh in seinem Frieden,
Was auch immer du tust.
Geh unter der Gnade,
Hör auf Gottes Worte,
Bleib in seiner Nähe,
Ob du wachst oder ruhst.

₁ Alte Stunden, alte Tage
Lässt du zögernd nur zurück.
Wohlvertraut wie alte Kleider
Sind sie dir durch Leid und Glück.

(Refrain)

2 Neue Stunden, neue Tage?
Zögernd nur steigst du hinein.
Wird die neue Zeit dir passen?
Ist sie dir zu groß, zu klein?

(Refrain)

3 Gute Wünsche, gute Worte
Wollen dir Begleiter sein.
Doch die besten Wünsche Münden
Alle in den einen ein:

(Refrain)

Sendung und Segen – siunaus – välsignelse

Liturgin: Gehet hin im Frieden des Herrn
Gemeinde: **Gott sei Lob und Dank.**

Musik – musiikki – musik

Claude Debussy (1862–1918): *Arabesque A–Dur*

GOTTESDIENST ZUM DRITTTLETZTEN SONNTAG DES KIRCHENJAHRES,
DEM 7. NOVEMBER 2021 UM 11 UHR IN DER DEUTSCHEN KIRCHE IN HELSINKI



LITURGIE UND PREDIGT: VIKARIN SOPHIE GESING

LESUNG: PETER SCHILD

MUSIK: KANTORIN AGNES GOERKE

DEUTSCHE GEMEINDE IN FINNLAND (DELGIF), BERNHARDINKATU 4, 00130 HELSINKI
TELEFON +358 (0) 50 532 1975, E-MAIL DEUTSCHEGEMEINDE@EVL.FI

WWW.DEUTSCHEGEMEINDE.FI